

УДК 629.7  
ББК 39.5  
С55

Научный редактор Александр Поляков

*Издано с разрешения Patrick Smith c/o Queen Literary Agency, Inc.  
и Synopsis Literary Agency*

*На русском языке публикуется впервые*

### Смит, Патрик

С55 Говорит командир корабля: вопросы, ответы и наблюдения опытного пилота / Патрик Смит ; пер. с англ. А. Бороненко ; [науч. ред. А. Поляков]. — М. : Манн, Иванов и Фербер, 2014. — 368 с.

ISBN 978-5-00057-201-6

На страницах этой книги Патрик Смит, пилот гражданской авиации и автор популярного блога об авиапутешествиях, рассказывает неожиданные факты об авиации, отделяет правду от вымысла и отвечает на многие вопросы впечатлительных авиапассажиров: как летают самолеты, почему задерживают рейсы, чем опасны снег и лед для полета, что такое турбулентность, как выглядит рабочий график пилота и какие авиакомпании считаются самыми безопасными.

УДК 629.7  
ББК 39.5

Все права защищены.  
Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.  
Правовую поддержку издательства обеспечивает юридическая фирма «Вегас-Лекс».

**VEGAS LEX**

ISBN 978-5-00057-201-6

© Patrick Smith, 2013  
This edition published by arrangement with Queen Literary Agency, Inc. and Synopsis Literary Agency.  
© Перевод на русский язык, издание на русском языке, оформление. ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2014

# Оглавление

<b>Предисловие</b> .....	7
<b>Введение. Кисть художника</b> .....	9
<b>Глава 1. Вся правда о самолетах</b>	
Размышления о крыльях, и сколько весят самолеты .....	15
<b>Глава 2. Возможные причины дискомфорта</b>	
Турбулентность, сдвиг ветра, непогода и другие причины для беспокойства .....	43
<b>Глава 3. Что поднимается вверх...</b>	
Взлеты, посадки и таинственное нечто между ними .....	89
<b>Глава 4. Когда полеты — это работа</b>	
Удивительная и странная жизнь в полете .....	130
<b>Глава 5. В пути</b>	
Жизнь в самолете .....	188
<b>Глава 6. ...Должно опуститься вниз</b>	
Катастрофы, казусы и бесполезные полеты фантазии .....	233
<b>Глава 7. Авиакомпании, которые мы любим ненавидеть</b>	
Образ авиакомпании: инь и ян .....	304
<b>Как понимать то, что говорят сотрудники авиакомпаний</b>	
Глоссарий для путешественников .....	346
<b>Об авторе</b> .....	354